

Protocolo

Reunidos los infrascritos Manuel Trigojen, Ministro de Relaciones Exteriores del Perú y E. Dornet de Torges Ministro Plenipotenciario de Francia; el Ministro francés expuso: que su Gobierno habia creido conveniente hacer algunas observaciones al proyecto de Convencion Consular que le habia presentado el del Perú; que no habia aun recibido instrucciones definitivas, ni pleno poder para ajustar aquel pacto; que esta circunstancia hacia manifesto que no podia llegarse a la conclusion de dicho Tratado en tiempo oportuno, para someterlo a la presente Legislatura del Perú; que, entre tanto, los bien entendidos intereses de ambos paises exigian la regularizacion de sus relaciones Consulares y que, con este fin y la autorizacion necesaria, pedia a nombre de su Gobierno que se hiciera la declaracion siguiente: Los funcionarios Consulares de toda categoria del Perú en Francia y de Francia en el Perú, gozaran reciprocamente en el territorio del otro Estado, de las mismas atribuciones, exenciones y prerrogativas concedidas a los de la nacion, mas favorecida, mientras se celebre entre ambos paises una Convencion Consular y entre esta legalmente en vigor. Habiendo aceptado el

Señor Ministro de Relaciones Exteriores, a nombre de su Gobierno, esta declaración, acordaron los infrascritos consignarla en el presente protocolo; entendiéndose que ella no producirá sus efectos, sino desde la fecha en que se haga constar en acto separado la aprobación Constitucional del Congreso del Perú; pues, en cuanto a la del gobierno francés, su representante manifestó y declaró que estaba suficientemente autorizado por su gobierno para ponerla en vigencia, sin necesidad de ulterior formalidad.

Los infrascritos convinieron igualmente, en que, si durante la vigencia de este acuerdo, llegase a quedar sin efecto algún tratado o Convención de los que pudieran servir de norma en uno u otro país, para la aplicación de la referida declaración, cesará ipso facto de regir este acuerdo, con referencia a aquel pacto.

Hecho por duplicado en español y francés en Lima a los siete días del mes de Diciembre del año de mil ochocientos setenta y ocho.

Mart. Yrigoyen

E. Dornet de Verges

ma, Diciembre 7, de 1878.
Apruébese el presente
protocolo, firmado entre el
Ministro de Relaciones Exte-
riores de la República y
el Enviado Extraordinario y
Ministro Plenipotenciario
de Francia, y en consecuen-
cia, remítase al Hono-
rable Congreso para
los fines que determina
el Artículo 59, atribución
16^a de la Constitución del
Estado.



Mierozens


Registrado folio 216.

1878

Protocole.

Les soussignés, Manuel Trigoien, Ministre des Relations Extérieures du Pérou et E. Domet de Vorges, Ministre Plénipotentiaire de France, s'étant réunis en conférence, le Ministre de France a exposé ce qui suit:

que son Gouvernement ayant jugé convenable de faire quelques observations sur le projet de Convention Consulaire qui lui avait été présenté par le Gouvernement du Pérou, il n'avait reçu ni instructions définitives, ni pleins pouvoirs pour conclure, circonstance qui rendait manifestement impossible d'arriver à la réalisation de cette Convention en temps opportun, pour qu'elle pût être soumise à la présente Législature du Pérou, que cependant les intérêts bien entendus des deux pays exigeaient la régularisation de

leurs relations consulaires, que, dans ce
but et avec l'autorisation nécessaire,
il demandait, au nom de son Gouver-
nement, à échanger la Déclaration
suivante :

« Les fonctionnaires consu-
« laires, de toute catégorie, de France au
« Pérou et du Pérou en France jouiront
« réciproquement, sur le territoire de l'autre
« Etat, des mêmes attributions, exemptions
« et prérogatives accordées aux agents con-
« sulaires de la nation la plus favorisée,
« jusqu'à ce qu'une Convention Consulaire
« ait été conclue entre les deux pays et
« soit entrée légalement en vigueur. »

M. le Ministre des Relations Exté-
-rieures du Pérou ayant accepté, au nom
de son Gouvernement, cette déclaration,
les soussignés ont convenu de la consigner
dans le présent protocole, demeurant en-
-tendu qu'elle ne produira ses effets
qu'au jour où il aura été constaté
par un acte séparé qu'elle a reçu

l'approbation constitutionnelle du Congrès
Péruvien, le représentant de la France
ayant expressément déclaré qu'il était
suffisamment autorisé par son Gouverne-
ment pour que cette déclaration pût
être mise en vigueur sans autre forma-
lité.

Les soussignés conviennent également
que si, pendant le temps où le présent
accord sera en vigueur, l'un des traités ou
conventions qui doivent servir de règle
dans l'un et l'autre pays, pour l'appli-
cation de la Déclaration sus-mentionnée,
venait à cesser de produire ses effets, ledit
accord cesserait ipso facto d'être en
vigueur pour tout ce qui se rapporte aux
dispositions du traité ou de la convention
périmés.

Fait à Lima, en double exemplaire,
français et espagnol, le 7 Décembre 1878.

Manuel Uribe y Venegas

E. Dornet de Verges